

Beste X,

Ik heb bewondering voor het feit dat je in deze tijd de Franse taal wilt onderwijzen. Het schoolmanagement vraagt veel van je, ouders willen nog meer en sommige leerlingen willen helemaal niets. Deze brief is echter niet bedoeld om te klagen, maar om een paar adviezen te geven die je misschien kunnen helpen.

Het eerste advies komt van een van mijn docenten van de opleiding MO-Frans, meer dan 50 jaar geleden. "Zorg dat je qua kennis van het vak mijlenver boven je leerlingen staat". Je dwingt respect van je leerlingen af wanneer je op iedere zinnige vraag over de Franse taal een antwoord weet. In mijn geval betekende dat dat ik eindeloos bladerde in een (papieren!) catalogus van het postorderbedrijf Manufrance om mijn vocabulaire bij te werken en nu het verschil weet tussen een jachtgeweer *à canons superposées* of *à canons juxtaposés*. Maar ook dat de grammaticaboeken van Corbeau en Dubois vrijwel elke dag gebruikt werden om zoiets als de *attraction modale dans l'emploi du subjonctif* te kunnen zien en uitleggen.

Het tweede advies kwam van een andere docent van dezelfde opleiding: "Kom nooit aan een leerling!". Het begrip #metoo bestond nog niet, maar het fenomeen deed zich natuurlijk wel voor.

Een van de eerste dingen die ik van mijn collega's leerde toen ik net begon te werken was: "Laat van het begin van het leerjaar zien wat je wil en houd je daar consequent aan". Weet dus wat er wanneer in het schooljaar moet gebeuren, vertel dat aan je leerlingen, zeg daarbij hoe ze worden beoordeeld en leg op de eerste dag de spelregels in jouw klas uit. Onderdeel daarvan was dat ik aan het begin van een trimester of semester een A4 uitdeelde waarop stond welk huiswerk in welke week af moest zijn en wanneer overhoringen en toetsen plaatsvonden, met vermelding van de te leren stof. Als je dat A4tje niet milieuvriendelijk vindt, kun je die tekst altijd nog per mail sturen (of in Magister zetten?).

Zeker als je begint, is het goed om een of meerdere keren langere tijd in een francofoon gebied door te brengen, om zo veel mogelijk met Franstaligen te spreken. Zelf ben ik nooit verder gekomen dan parttime werken voor een radiozender op een camping tijdens de zomervakantie. Hoewel het werk geweldig was, was dat achteraf bezien, qua taalbad, wat aan de magere kant.

In de loop van je carrière is na- en bijscholing onontbeerlijk. In elk vak zijn er ontwikkelingen die je bij moet houden, ook in het vak Frans. En omdat vernieuwingen niet spontaan bij jou thuis aanbellen, zul je de deur uit moeten. Gelukkig krijgen scholen tegenwoordig budgetten voor nascholing die kunnen worden besteed voor deelname aan het

tweejaarlijks Congres Frans of een cursus in een Franstalig land. Om op de hoogte te blijven van de mogelijkheden tot vergroting van je kennis ben je minimaal geabonneerd op de gratis Nieuwsbrief Frans ([klik](#)).

Tenslotte wens ik je toe dat je tot je pensioen met aardige collega's mag samenwerken en dat je zult ontdekken hoe leuk het is om je leerlingen kennis van een andere taal en cultuur bij te brengen waar ze later ook nog iets aan hebben.

Bien cordialement,

FC

Cher X,

J'admire le fait que vous souhaitez enseigner la langue française à notre époque. Les directions des écoles exigent beaucoup, les parents veulent encore plus et certains élèves ne veulent rien du tout. Cependant, cette lettre n'a pas pour but de vous plaindre, mais de vous donner quelques conseils qui pourraient vous aider.

Le premier conseil vient d'un de mes professeurs de la formation 'MO-A Frans', il y a plus de 50 ans. « Assurez-vous d'avoir une longueur d'avance sur vos élèves en termes de connaissances du sujet. » Vous gagnez le respect de vos élèves lorsque vous connaissez la réponse à toutes les questions sensées sur la langue française. Dans mon cas, cela a consisté à feuilleter sans fin un catalogue (papier !) de la société de vente par correspondance Manufrance pour mettre à jour mon vocabulaire et connaître désormais la différence entre les fusils de chasse à *canons superposés* ou à *canons juxtaposés*. Mais aussi à utiliser presque tous les jours les livres de grammaire de Corbeau et de Dubois pour savoir distinguer et expliquer des phénomènes tels que *l'attraction modale dans l'emploi du subjonctif*.

Le deuxième conseil est venu d'un autre professeur de la même formation : « Ne touchez jamais un élève ! » #metoo ou #balanceTonPorc n'existaient pas encore, mais le phénomène a certainement eu lieu.

Tout juste démarré dans l'exercice de ma fonction, j'appris d'un de mes collègues : « Dès le début de l'année scolaire tes élèves doivent savoir ce que tu veux. Sache ce que tu as prévu de réaliser durant l'année scolaire, dis-le aux élèves et explique-leur les règles à respecter. » Ainsi je me suis habitué à distribuer au début du trimestre ou du semestre une feuille A4 qui indiquait dans quelle semaine quels devoirs devaient être terminés et quels tests étaient prévus. Si vous trouvez que cette feuille A4 est nuisible à l'environnement, vous pouvez envoyer ce texte par mèl (ou publier dans *Magister* <sup>1</sup>)

Surtout lorsque vous débutez, c'est une bonne idée de passer une ou plusieurs périodes prolongées dans une région francophone, afin de discuter avec les habitants autant que possible. Personnellement, je n'ai jamais fait plus que travailler à temps partiel pour une

---

<sup>1</sup> application digitale dans laquelle les parents et les élèves peuvent voir les devoirs et les notes

station de radio dans un camping pendant les vacances d'été. Même si le travail était formidable, en rétrospective, c'était un peu maigre en termes d'immersion linguistique.

Tout au long de votre carrière, la formation continue est indispensable. Dans chaque matière il y a des évolutions qu'il faut suivre, y compris en français. Et comme les innovations ne sonnent pas spontanément à votre porte, il va falloir quitter la maison. Heureusement, les écoles disposent désormais de budgets pour des formations complémentaires qui peuvent être consacrés à la participation au Congrès de français biennal aux Pays-bas ou à un stage dans un pays francophone. Pour rester informé des possibilités d'élargir vos connaissances, vous devez au moins vous abonner à l'info-lettre gratuite 'Nieuwsbrief Frans' ([cliquez](#)).

Finalement, j'espère que vous pourrez travailler avec des collègues sympathiques jusqu'à votre retraite et que vous découvrirez combien il est amusant d'enseigner à vos élèves une langue secondaire et une autre culture qui leur seront utiles plus tard.

Bien cordialement,

FC